

A.T.A. CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS

貨物暫准進口單證冊

CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS

貨物憑 A.T.A. 報關單證冊暫時進口的海關公約

CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION / 貨物暫准進口公約

(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3 / 填寫單證冊前，請閱讀封三注意事項)



A
T
A
C
A
R
N
E
T

單
證
冊

單證冊使用完畢後請及時交還發證機構

A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫	
		FRONT COVER / 封面	
		a) CARNET No. 單證冊號碼 MO <input type="text"/>	
		Number of Continuation Sheets: / 總清單含續頁:	
B. REPRESENTED BY* / 持證人代表*		b) ISSUED BY / 發證機構	
		World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心	
C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途		VALID UNTIL / 有效期至	
		Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)	
P. This Carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page 4 of the cover: / 本單證冊由封四所列擔保機構擔保，可在下列國家/關境使用：			
ALGERIA (DZ)	GREECE (GR)	MONGOLIA (MN)	SWITZERLAND (CH)
ANDORRA (AD)	HONG KONG, CHINA (HK)	MONTENEGRO (ME)	THAILAND (TH)
AUSTRALIA (AU)	HUNGARY (HU)	MOROCCO (MA)	TUNISIA (TN)
AUSTRIA (AT)	ICELAND (IS)	NETHERLANDS (NL)	TURKEY (TR)
BELARUS (BY)	INDIA (IN)	NEW ZEALAND (NZ)	UKRAINE (UA)
BELGIUM/LUXEMBOURG (BE)	IRAN (IR)	NORWAY (NO)	UNITED KINGDOM (GB)
BULGARIA (BG)	IRELAND (IE)	PAKISTAN (PK)	UNITED STATES (US)
CANADA (CA)	ISRAEL (IL)	POLAND (PL)	UNITED ARAB EMIRATES (AE)
CHILE (CL)	ITALY (IT)	PORTUGAL (PT)	BOSNIA and HERZEGOVINA (BA)
CHINA (CN)	JAPAN (JP)	ROMANIA (RO)	MEXICO (MX)
COTE D'IVOIRE (CI)	KOREA (REP. OF) (KR)	RUSSIA (RU)	ALBANIA (AL)
CROATIA (HR)	LATVIA (LV)	SENEGAL (SN)	MADAGASCAR (MG)
CYPRUS (CY)	LEBANON (LB)	SERBIA (RS)	BAHRAIN (BH)
CZECH REPUBLIC (CZ)	LITHUANIA (LT)	SINGAPORE (SG)	INDONESIA (ID)
DENMARK (DK)	MACAO, CHINA (MO)	SLOVAK REPUBLIC (SK)	BRAZIL (BR)
ESTONIA (EE)	MACEDONIA (REP. OF) (MK)	SLOVENIA (SI)	KAZAKHSTAN (KZ)
FINLAND (FI)	MALAYSIA (MY)	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (ZAR)	QATAR (QA)
FRANCE (FR)	MALTA (MT)	SPAIN (ES)	
GERMANY (DE)	MAURITIUS (MU)	SRI LANKA (LK)	
GIBRALTAR (GI)	MOLDOVA (REP. OF) (MD)	SWEDEN (SE)	
The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the country/Customs territories of importation. 單證冊持有人及其代表有義務遵守出口國/關境和進口國/關境的法律和規章。			
H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / 出境地海關證明		I. Signature of authorised official and Issuing Association stamp / 經授權官員簽字及發證機構蓋章	
a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s). of the General List / 已在第七欄對總清單下列項號下的貨物加封鑒別標記			
b) Goods Examined* / 貨物是否驗訖* Yes / 已驗 <input type="checkbox"/> No / 未驗 <input type="checkbox"/>		Place and Date of Issue (Year/Month/Day) 簽發地點和日期 (年 / 月 / 日)	
c) Registered under Reference No.* / 登記號碼*		J.	
d) / /		X X Signature of Holder / 持證人簽字	
Customs Office / 海關關別		Place Date (Year/Month/Day) / 地點 日期 (年 / 月 / 日)	
Signature and Stamp / 簽字和蓋章			

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / 總清單

A.T.A. 單證冊

Item No. 項號	Trade description of goods and marks and numbers, if any 貨物品名、標記及號碼，如有	Number of Pieces 件數	Weight or Volume 重量或體積	Value* 價值*	**Country of origin **原產國	For Customs Use 由海關填寫 Identification marks 鑒別標記
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / 總計或轉下頁						



* Commercial value in country/Customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.
* 均以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為它國貨幣。
** Show country of origin if different from country/Customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.
** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

CARNET No. / 單證冊號碼 MO

NOTES ON THE USE OF A.T.A. CARNET

**使用A.T.A.單證冊
注意事項**

- All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, Continuation Sheets shall be used.
 - In order to close the General List, the totals of columns 1, and 3 to 5 shall be entered at the end of the list in figures. If the General List consists of several pages, the number of Continuation Sheets used, shall be stated in figures in Box C a) of the front cover.
 - Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
 - When making out the lists on the Vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List of the front cover.
 - To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
 - Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
 - If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the Importation Voucher the name and address of the exhibition and of its organizer.
 - The Carnet shall be completed legibly and indelibly.
 - All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there.
 - If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
 - Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned immediately to the issuing association.
 - Arabic numerals shall be used throughout.
 - In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: Year/Month/Day.
 - When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit Vouchers and Counterfoils appropriately at each stage.
- 應將單證冊所載貨物填入總清單第一至第六欄。如封頁背面總清單不夠用，應使用續頁。
 - 為表明總清單完結，應在該單末尾以數字及大寫標明第一欄及第三至第五欄的總數。如果總清單由多頁構成，應用數字及大寫在封面G.a)欄標明所用續頁的頁數。
 - 每項貨物應有一個項號，並應填入第一欄。由若干獨立部件（包括零件和配件）組成的貨物，可使用單一項號；假若如此，每一獨立部件的屬性、價值及重量（如有必要）應列入第二欄，在第四欄和第五欄中只須列入其總重量和總價值。
 - 填寫憑證上的貨物清單時，應使用與綠色封面的總清單一致的項號。
 - 為便於海關監管，建議在貨物（包括其零部件）上清晰地標明相應項號。
 - 同類貨物可以合併，但合併後每一貨物均須使用單獨項號，如果合併貨物的價值或重量不同，則應在第二欄中列明各自的價值（必要時也須列明重量）。
 - 如貨物為供展出使用，則進口商應為其自身利益，將展覽會的名稱和地址及其組織者列入進口憑證C欄。
 - 單證冊填寫要清晰及文字不易掉色。
 - 單證冊所載貨物應在出口國/關境查驗登記。為此應向該國/關境的海關提交貨物及單證冊。
 - 如果單證冊不是以進口國/關境的文字填寫，則海關當局可要求譯本。
 - 已過期或持證人無意再用的單證冊，應儘快退還發證機構。
 - 填表時應使用阿拉伯數字。
 - 根據國際標準化組織的8601標準，日期書寫順序為年/月/日。
 - 使用藍色過境單時，持證人應將單證冊提交給辦理貨物過境的海關關別，接著在規定的過境期限內，將之提交給規定的目的地海關關別。在每一處都必須由海關在過境憑證和存根上恰當地蓋章並簽字。

Guaranteeing Association members of WCF/A.T.A. International Guarantee Chain
世界商會聯盟/A.T.A.國際聯保系統的擔保商會成員

ALGERIA (DZ)	Chambre Algérienne de Commerce et d'Industrie, Alger.	NETHERLANDS (NL)	Amsterdam Chamber of Commerce and Industry, Amsterdam.
ANDORRA (AD)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services d'Andorre, Andorra la Vella.	NEW ZEALAND (NZ)	Wellington Regional Chamber of Commerce, Wellington.
AUSTRALIA (AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce and Industry, Victoria.	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of Commerce, Oslo.
AUSTRIA (AT)	Austrian Federal Economic Chamber, Vienna.	PAKISTAN (PK)	ICC Pakistan, Karachi.
BELARUS (BY)	Belarusian Chamber of Commerce and Industry, Minsk.	POLAND (PL)	Polish Chamber of Commerce, Warsaw.
BELGIUM/LUXEMBOURG (BE)	Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Bruxelles.	PORTUGAL (PT)	Câmara de Comércio e Indústria Portuguesa, Lisboa.
BULGARIA (BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.	ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucharest.
CANADA (CA)	The Canadian Chamber of Commerce, Ottawa.	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow.
CHILE (CL)	Santiago Chamber of Commerce, Santiago.	SENEGAL (SN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région de Dakar, Dakar.
CHINA (CN)	China Chamber of International Commerce, Beijing.	SERBIA (RS)	Serbian Chamber of Commerce, Belgrade.
COTE D'IVOIRE (CI)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Cote d'Ivoire, Abidjan.	SINGAPORE (SG)	Singapore International Chamber of Commerce, Singapore.
CROATIA (HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb.	SLOVAK REPUBLIC (SK)	Slovak Chamber of Commerce and Industry, Bratislava.
CYPRUS (CY)	Cyprus Chamber of Commerce and Industry, Nicosia.	SLOVENIA (SI)	Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Ljubljana.
CZECH REPUBLIC (CZ)	Economic Chamber of the Czech Republic, Praha.	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Commerce and Industry, Saxonwold.
DENMARK (DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.	SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Camaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España, Madrid.
ESTONIA (EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn.	SRI LANKA (LK)	ICC Sri Lanka, Colombo.
FINLAND (FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.	SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
FRANCE (FR)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
GERMANY (DE)	Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Berlin.	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok.
GIBRALTAR (GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis.
GREECE (GR)	Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.	TURKEY (TR)	Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
HONG KONG, CHINA (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce, Hong Kong.	UKRAINE (UA)	Ukrainian Chamber of Commerce and Industry, Kiev.
HUNGARY (HU)	Hungarian Chamber of Commerce & Industry, Budapest.	UNITED KINGDOM (GB)	London Chamber of Commerce and Industry, London.
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce, Reykjavik.	UNITED STATES (US)	United States Council for International Business, New York.
INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry, New Delhi.	UNITED ARAB EMIRATES (AE)	Dubai Chamber of Commerce and Industry, Dubai.
IRAN (IR)	Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines, Tehran.	BOSNIA AND HERZEGOVINA (BA)	Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina.
IRELAND (IE)	Dublin Chamber of Commerce, Dublin.	MEXICO (MX)	Mexico City National Chamber of Commerce (GANACO).
ISRAEL (IL)	Federation of Israeli Chambers of Commerce, Tel-Aviv.	ALBANIA (AL)	Union of Chambers of Commerce and Industry of Albania (UCICIAL).
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, Roma.	MADAGASCAR (MG)	Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie de Madagascar.
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce and Industry, Tokyo.	BAHRAIN (BH)	Bahrain Chamber of Commerce and Industry.
KOREA (REP. OF) (KR)	Korea Chamber of Commerce and Industry, Seoul.	INDONESIA (ID)	Indonesian Chamber of Commerce and Industry (KADIN Indonesia).
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga.	BRAZIL (BR)	National Confederation of Industry Chamber of International Commerce of Kazakhstan.
LEBANON (LB)	Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon, Beirut.	KAZAKHSTAN (KZ)	QATAR (QA)
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius.	QATAR (QA)	Qatar Chamber of Commerce and Industry.
MACAO, CHINA (MO)	Macao Chamber of Commerce, Macao.		
MACEDONIA (REP. OF) (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje.		
MALAYSIA (MY)	The Malaysian International Chamber of Commerce and Industry, Kuala Lumpur.		
MALTA (MT)	The Malta Chamber of Commerce and Enterprise, Valletta.		
MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis.		
MOLDOVA (REP. OF) (MD)	Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova, Chisinau.		
MONGOLIA (MN)	Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar.		
MONTENEGRO (ME)	Chamber of Economy of Montenegro, Podgorica.		
MOROCCO (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et de Services de Casablanca, Casablanca.		

Box reserved for use by the Issuing Association
以下由發證機構填寫

As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A. contact person at:

A.T.A. 單證冊使用人可按以下方式請求幫助:

Issuing Association / 發證機構名稱: WORLD TRADE CENTER MACAU / 澳門世界貿易中心
Address / 地址: AVENIDA DA AMIZADE, Nº 918, EDIFÍCIO WORLD TRADE CENTER, 16º ANDAR, MACAU
澳門友誼大馬路918號, 世界貿易中心大廈16樓
Tel: / 電話: (853) 2872 7666 / (853) 8796 6115
Fax: / 傳真: (853) 2872 7633 / (853) 8796 6193
E-mail: / 電郵: ata@wtc-macau.com

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
使用後必須返還此單證冊



International Chamber of Commerce
World Chambers Federation

國際商會
世界商會聯盟

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

EXPORTATION 出口	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址 _____ _____	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 EXPORTATION VOUCHER No. 出口憑證號 _____
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表* _____	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途 _____	c) VALID UNTIL / 有效期至 _____ / _____ / _____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
	D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式* _____	FOR CUSTOMS USE ONLY / 由海關填寫 H. CLEARANCE ON EXPORTATION / 出口結關 a) The goods referred to in the above declaration have been exported 上述申報中提及的貨物已出口 b) Final date for duty-free re-importation: 免稅復進口的最後日期 _____ / _____ / _____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)* _____	c) This Voucher must be forwarded to the Customs Office at:* 本憑證必須提交給下列海關關別* _____ d) Other remarks:* / 其他事項:* _____
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION 臨時出口申報 I, duly authorised: / 我, 經正式授權: a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s). 茲申報, 我將臨時出口背頁所列、即總清單所述下列項號的貨物 _____ b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularise their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation 保證在海關關別規定的期限內將上述貨物復進口, 或根據進口國/關境的法律和規章辦理其他手續 _____ c) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別 _____ Date (Year/Month/Day) 日期 (年 / 月 / 日) Signature and Stamp 簽字及蓋章 _____ Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日) Name _____ 名稱 Signature X _____ X 簽字

*If applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

RE-IMPORTATION 復進口	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址 _____ _____	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 RE-IMPORTATION VOUCHER No. 復進口憑證號 _____
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表* _____	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途 _____	c) VALID UNTIL / 有效期至 _____ / _____ / _____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
	D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式* _____	FOR CUSTOMS USE ONLY / 由海關填寫 H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION / 復進口結關 a) The goods referred to in paragraph F.a) and b) of the holder's declaration have been re-imported* 持證人申報中第 F 條 a、b 款提及的貨物已復進口* b) This Voucher must be forwarded to the Customs Office at:* 本憑證必須提交給下列海關關別:* _____ c) Other remarks:* / 其他事項:* _____
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)* _____	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別 _____ Date (Year/Month/Day) 日期 (年 / 月 / 日) Signature and Stamp 簽字及蓋章 _____
	F. RE-IMPORTATION DECLARATION 復進口申報 I, duly authorised: / 我, 經正式授權: a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s). 茲申報背頁所列、即總清單所述下列項號的貨物 _____ were temporarily exported under cover of Exportation Voucher(s) No(s). 已依下述出口憑證號臨時出口 _____ request duty-free re-importation of the said goods 現請求將上述貨物免稅復進口 b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No(s).:* 茲申報上述貨物在國外未經任何加工、但不包括下列項號的貨物:* _____ c) declare that goods of the following item No(s) have not been re-imported:* 茲申報下列項號下貨物未復進口:* _____ d) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別 _____ Date (Year/Month/Day) 日期 (年 / 月 / 日) Signature and Stamp 簽字及蓋章 _____ Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日) Name _____ 名稱 Signature X _____ X 簽字

*If applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / 總清單

A.T.A. 單證冊

Item No. 項號	Trade description of goods and marks and numbers, if any 貨物品名、標記及號碼, 如有	Number of Pieces 件數	Weight or Volume 重量或體積	Value* 價值*	**Country of origin **原產國	For Customs Use 由海關填寫 Identification marks 鑒別標記
1	2	3	4	5	6	7
SPECIMEN						
SPECIMEN						
TOTAL or CARRIED OVER / 總計或轉下頁						

* Commercial value in country/Customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

*指以單證冊簽發關境或貨物裝載的商業價值, 除非標明為其他貨幣。

** Show country of origin if different from country/Customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

** 如果原產國非單證冊簽發關境, 請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

TO BE STAMPED BY CUSTOMS

A.T.A. CARNET / A.T.A. 單證冊

CARNET No. / 單證冊號碼

MO

EXPORTATION 出口	1. The goods described in the General List under Item No(s). 總清單中項號為.....的貨物	 have been exported / 的貨物已出口	
	2. Final date for duty-free re-importation / 免稅復進口最後日期		Year / Month / Day 年 / 月 / 日 / /	
	3. Other remarks* / 其他事項*		7.	
Counterfoil No. / 存根號	4. Customs Office 海關關別	5. Place 地點	6. Date (Year/Month/Day) 日期 (年/月/日)	Signature and Stamp 簽字及蓋章

RE-IMPORTATION 復進口	1. The goods described in the General List under Item No(s). 總清單中項號為.....的貨物	 of this Carnet have been re-imported* 即依本單證冊出口憑證號為.....的暫准出口貨物已復進口*	
	2. Other remarks* / 其他事項*		6.	
	Counterfoil No. / 存根號	3. Customs Office 海關關別	4. Place 地點	5. Date (Year/Month/Day) 日期 (年/月/日)

EXPORTATION 出口	1. The goods described in the General List under Item No(s). 總清單中項號為.....的貨物	 have been exported / 的貨物已出口	
	2. Final date for duty-free re-importation / 免稅復進口最後日期		Year / Month / Day 年 / 月 / 日 / /	
	3. Other remarks* / 其他事項*		7.	
Counterfoil No. / 存根號	4. Customs Office 海關關別	5. Place 地點	6. Date (Year/Month/Day) 日期 (年/月/日)	Signature and Stamp 簽字及蓋章

RE-IMPORTATION 復進口	1. The goods described in the General List under Item No(s). 總清單中項號為.....的貨物	 of this Carnet have been re-imported* 即依本單證冊出口憑證號為.....的暫准出口貨物已復進口*	
	2. Other remarks* / 其他事項*		6.	
	Counterfoil No. / 存根號	3. Customs Office 海關關別	4. Place 地點	5. Date (Year/Month/Day) 日期 (年/月/日)

* If applicable / * 如有

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / 請勿從單證冊上撕下本頁

FOR USE BY MACAO, CHINA CUSTOMS (TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION)
由中國澳門的暫准出口關境的海關填寫

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

I M P O R T A T I O N 進 □	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 IMPORTATION VOUCHER No. 進口憑證號
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表*	a) CARNET No. 單證冊號碼 MO <input type="text"/>
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式*	c) VALID UNTIL / 有效期至 Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)	c) VALID UNTIL / 有效期至 Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / 進口結關 a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported / 上述申報中提及的貨物已暫准進口	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / 復出口結關 a) The goods referred to in paragraph F.a) of the holder's declaration have been re-exported* / 持證人申報中第 F 條 a 款提及的貨物已復出口*
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION 臨時進口申報	b) Final date for re-exportation/production to Customs : 復出口/向海關申報的最後日期: Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)	b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported:* 對已申報但未復出口的貨物採取的措施:
I, duly authorised: / 我, 經正式授權:	c) Registered under reference No. :* / 登記號碼: *	c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for re-exportation:* / 對未申報且不準備復出口的貨物採取的措施: *
a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s). 茲申報, 我依照進口國/關境的法律和規章的規定臨時進口背頁所列、即總清單所述下列項號的貨物	d) Other remarks:* / 其他事項: *	d) Registered under reference No. :* / 登記號碼: *
b) declare that the said goods are intended for use at 茲申報上述貨物擬用於	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別	e) This Voucher must be forwarded to the Customs office at: * 本憑證必須提交給下列海關關別: *
c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularise their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation 保證遵守進口國/關境的法律和規章, 並在海關關別規定的期限內將上述貨物復出口或按進口國/關境的法律和規章辦理其他手續	Date (Year/Month/Day) 日期 (年 / 月 / 日)	f) Other remarks:* / 其他事項: *
d) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	Signature and Stamp 簽字及蓋章	Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日)
	Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日)	Name _____ 名稱
	Name _____ 名稱	Signature X _____ X 簽字

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

R E E X P O R T A T I O N 復 出 □	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 RE-EXPORTATION VOUCHER No. 復出口憑證號
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表*	a) CARNET No. 單證冊號碼 MO <input type="text"/>
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式*	c) VALID UNTIL / 有效期至 Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)	c) VALID UNTIL / 有效期至 Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / 進口結關 a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported / 上述申報中提及的貨物已暫准進口	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / 復出口結關 a) The goods referred to in paragraph F.a) of the holder's declaration have been re-exported* / 持證人申報中第 F 條 a 款提及的貨物已復出口*
F. RE-EXPORTATION DECLARATION 復出口申報	b) Final date for re-exportation/production to Customs : 復出口/向海關申報的最後日期: Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)	b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported:* 對已申報但未復出口的貨物採取的措施:
I, duly authorised: / 我, 經正式授權:	c) Registered under reference No. :* / 登記號碼: *	c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for re-exportation:* / 對未申報且不準備復出口的貨物採取的措施: *
a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s). 茲申報, 我將復出口背頁所列、即總清單所述下列項號的貨物	d) Other remarks:* / 其他事項: *	d) Registered under reference No. :* / 登記號碼: *
b) declare that goods produced against the following item No(s), are not intended for re-exportation: 茲申報下列項號的已向海關申報的貨物不準備復出口:	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別	e) This Voucher must be forwarded to the Customs office at: * 本憑證必須提交給下列海關關別: *
c) declare that goods of the following item No(s), not produced, are not intended for re-exportation: 茲申報下列項號的未向海關申報的貨物不準備復出口:	Date (Year/Month/Day) 日期 (年 / 月 / 日)	f) Other remarks:* / 其他事項: *
d) in support of this declaration, present the following documents: / 現提交下列文件作為申報證據:	Signature and Stamp 簽字及蓋章	Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日)
e) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	Place _____ Date (Year/Month/Day) _____ / _____ / _____ 地點 日期 (年 / 月 / 日)	Name _____ 名稱
	Name _____ 名稱	Signature X _____ X 簽字

*if applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

*if applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

TRANSIT 過境	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 TRANSIT VOUCHER No. 過境憑證號
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表*	a) CARNET No. 單證冊號碼 MO <input type="text"/>
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
ENTRY 進境	D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式*	c) VALID UNTIL / 有效期至 ____/____/____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	H. CLEARANCE FOR TRANSIT / 過境結關 a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: 上述申報中所提及的貨物已在下列海關關別過境結關: b) Final date for re-exportation/production to Customs: 復出口/向海關申報的最後日期: ____/____/____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日) c) Registered under reference No.*/ 登記號碼:*
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT 過境發送 I, duly authorised: / 我, 經正式授權:	d) Customs seals applied:*/ 適用的海關印章:*
	a) declare that I am despatching to: 茲申報, 我發送至:	e) This Voucher must be forwarded to the Customs Office at:*
	in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s).	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別
	依照過境國/關境的法律和規章的規定, 背頁所列, 即總清單所述下列項號的貨物	Date (Year/Month/Day) _____ 日期 (年 / 月 / 日) Signature and Stamp _____ 簽字及蓋章
	b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs	Certificate of discharge by the Customs Office at destination 目的地海關關別的卸貨證明 f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced:*
保證遵守過境國/關境的法律和規章, 並在海關規定的期限內向目的地的海關關別申報這些蓋有完整印章(如有)的貨物及本單證冊	上述申報中所提及的貨物已復出口/申報:*	
c) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	g) Other remarks:*/ 其他事項:*	
Place _____ 地點	Date (Year/Month/Day) _____ 日期 (年 / 月 / 日)	
Name _____ 名稱	Signature X _____ X 簽字	

A.T.A. CARNET

A.T.A. 單證冊

TRANSIT 過境	A. HOLDER AND ADDRESS / 持證人及地址	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / 由發證機構填寫 TRANSIT VOUCHER No. 過境憑證號
	B. REPRESENTED BY* / 持證人代表*	a) CARNET No. 單證冊號碼 MO <input type="text"/>
	C. INTENDED USE OF GOODS / 貨物用途	b) ISSUED BY / 發證機構 World Trade Center Macau 澳門世界貿易中心
EXIT 出境	D. MEANS OF TRANSPORT* / 運輸方式*	c) VALID UNTIL / 有效期至 ____/____/____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	H. CLEARANCE FOR TRANSIT / 過境結關 a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: 上述申報中所提及的貨物已在下列海關關別過境結關: b) Final date for re-exportation/production to Customs: 復出口/向海關申報的最後日期: ____/____/____ Year / Month / Day (inclusive) 年 / 月 / 日 (含當日) c) Registered under reference No.*/ 登記號碼:*
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT 過境發送 I, duly authorised: / 我, 經正式授權:	d) Customs seals applied:*/ 適用的海關印章:*
	a) declare that I am despatching to: 茲申報, 我發送至:	e) This Voucher must be forwarded to the Customs Office at:*
	in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s).	At / 在 _____ Customs Office / 海關關別
	依照過境國/關境的法律和規章的規定, 背頁所列, 即總清單所述下列項號的貨物	Date (Year/Month/Day) _____ 日期 (年 / 月 / 日) Signature and Stamp _____ 簽字及蓋章
	b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs	Certificate of discharge by the Customs Office at destination 目的地海關關別的卸貨證明 f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced:*
保證遵守過境國/關境的法律和規章, 並在海關規定的期限內向目的地的海關關別申報這些蓋有完整印章(如有)的貨物及本單證冊	上述申報中所提及的貨物已復出口/申報:*	
c) confirm that the information given is true and complete. 確認所述情況真實完整。	g) Other remarks:*/ 其他事項:*	
Place _____ 地點	Date (Year/Month/Day) _____ 日期 (年 / 月 / 日)	
Name _____ 名稱	Signature X _____ X 簽字	

*If applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

*If applicable / * 如有

TO BE RETAINED BY CUSTOMS 海關保留頁

